

**ЗАЯВКА НА ТЕМАТИЧЕСКИЙ БЛОК КОММИССИИ ПО ЭЛЕКТРОННЫМ
БИБЛИОТЕКАМ И ЦИФРОВОЙ ГУМАНИСТИКЕ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ КОМИТЕТЕ СЛАВИСТОВ**

Заглавие тематического блока/ Titre du bloc thématique proposé / Title of the thematic block :

Цифровая гуманитаристика и славянское культурное наследие

Податель заявки/ Déposant / Organizer: Комиссия по электронным библиотекам и цифровой гуманитаристике при Международном комитете славистов

Фамилия, Имя/ Nom, Prénom / Name, Surname: проф. д-р Александра Вранеш, председатель Комиссии по электронным библиотекам и цифровой гуманитаристике при Международном комитете славистов

Академическое учреждение /Affiliation / Institution: Филологический факультет Университета в Белграде

Адрес учреждения/ Adresse institutionnelle/ Institutional address : Студентски трг 3, г. Белград, Сербия

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail: aleksandra.vranes@gmail.com

Количество докладчиков/ Nombre de participants au bloc thématique / Number of participants: 8

Из каких стран / Pays représentés/ Countries: Россия, Италия, Турция, Украина, Азербайджан и Сербия

Аннотация /Résumé du bloc thématique proposé / Subject outline:

Тематический блок «Цифровая гуманитаристика и славянское культурное наследие» включает восемь презентаций, написанных профессорами университетов России, США, Италии, Турции, Украины, Азербайджана и Сербии, будет рассматривать процесс оцифровки культурного наследия как форму социального, исторического, экономического и технологического прогресса для культурной и научной жизни каждой нации и мира в целом. Презентации в этом тематическом блоке призваны: указать на достижения в сохранении и представлении славянского культурного наследия, литературного наследия и языковых ресурсов в цифровой форме; проанализировать преимущества оцифровки в сегментах изучения славянских рукописей литературного происхождения, славянских генеалогических исследований, электронного издания периодических изданий.

Ключевые слова тематического блока: цифровая гуманитаристика, славянское культурное наследие, славянские литературные рукописи, славянские электронные периодические издания, славянская генеалогия, дистанционное обучение.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 1

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Александра Вранеш

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : Филологический факультет Университета в Белграде

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : Студентски трг 3, г. Белград, Сербия

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : aleksandra.vranes@gmail.com

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

СЛАВЯНСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ РУКОПИСИ В ЦИФРОВЫХ БИБЛИОТЕКАХ

Литературные рукописи хранятся в библиотеках, архивах и музеях как духовное наследие, как материальные артефакты культуры, чаще всего в библиотеках в самом широком смысле слова (специальные личные библиотеки и коллекции, местные фонды). Способы их хранения,

обработки и использования зависят от учреждения, в котором они находятся, от характера, степени защиты коллекции на местном, национальном и международном уровне. Оцифровка литературных рукописей является ответом на требования защиты фондов в контексте их использования, обеспечивая доступность для пользователей независимо от пространственных и временных ограничений, с техническими преимуществами, которые облегчают исследование текстов и подготовку критических изданий. Во вступительной части текста будут рассмотрены вопросы идентичности и коммуникативности рукописей в цифровой среде; вторая часть будет посвящена анализу подхода культурной политики славянских стран к рукописному литературному наследию и результатам отдельных проектов; третий сегмент исследования будет посвящен оцифровке рукописного литературного наследия Сербии.

Ключевые слова: литературные рукописи, электронные библиотеки, славянское культурное наследие, оцифровка рукописей в Сербии.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 2.

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Алла Г. Шешкен

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : Филологический факультет МГУ им. Ломоносова

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : Ленинские горы, Москва, Руссия

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : asheshken@yandex.ru

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА МОСКОВСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ М.В.ЛОМОНОСОВА «STEPHANOS»:
ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ

В течение XXI века заметно возросла роль электронных периодических научных изданий. Их привлекательность обусловлена рядом причин: они удобны и доступны, экономят время, обладают большими техническими возможностями, особенно в плане иллюстративного материала, так как позволяют использовать не только «рисунки», но и звук, не такими строгими, как в традиционных бумажных изданиях, ограничениями по объему публикаций.

В XX-XXI вв. гуманитарная наука в славянских странах достигла серьезных результатов, а славянские языки сформировали научные стили. Поэтому, когда в 2013 г. филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова начал издавать электронный рецензируемый научный журнал “STEPHANOS”, было принято решение, что это будет мультиязычный журнал, где будет возможно публиковать статьи, наряду с английским, французским, немецким, испанским языками, на языках славянских народов. Журнал входит в базу данных РИНЦ (российский индекс научного цитирования) и планирует войти в другие базы. В 2023 г. журналу исполняется десять лет. Практика показала, что ученые из славянских стран поддержали наше начинание, они заинтересованы печатать свои труды на родных языках.

Ключевые слова: филология, славянские языки, периодика, электронный журнал Stephanos, филологический факультет МГУ

Докладчик / Intervenant / Speaker : 3

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Роберто Веральди

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : University Gabriele d'Annunzio of Chieti - Pescara

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : Via dei Vestini,31, Италия

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : rveraldi@unich.it

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

МЕСТНОЕ И ГЛОБАЛЬНОЕ В СЛАВЯНСКОМ ЦИФРОВОМ МИРЕ

Процесс объединения государств, начавшийся после Вестфальского мира, достиг своего пика в XIX веке, резко прервавшись в первой половине XX века двумя мировыми войнами и институционализацией Первого, Второго и Третьего миров. После фазы деколонизации, после 80-х годов и исчезновения «второго мира», «третий мир» распался на «суверенные» государства. Эта тенденция переворачивает традиционную роль центров и периферий мира. Старый центр рискует оказаться маргинализированным перед лицом распространения центробежных переживаний, не предусмотренных международными правилами сосуществования. Обладая этой силой идеи, важно задуматься о том, как создание культуры, в том числе через типичные пути культурных районов, обязательно должно обеспечивать соединение, встречу и смешение разных культур и разного жизненного опыта. С точки зрения цифровизации, путь конструирования идентичности через процессы, происходящие на протяжении веков, высветил, с учетом недавних кризисов, общую перестановку процессов формирования моделей социально-экономического развития и новую перспективу исследования славянской культуры. наследство.

Ключевые слова: славянское культурное наследие, цифровизация, культурные и общественно-политические районы.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 4

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Andrew J. M. SMITH

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : Emporia State University

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : 1 Kellogg Circle
Emporia, USA

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : asmith37@emporia.edu

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

ИЗУЧЕНИЕ СЛАВЯНСКОЙ ДИАСПОРЫ С ПОМОЩЬЮ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ОНЛАЙН

Изучение генеалогии становится все более важным хобби, особенно для тех, кто культурно удален от своих недавних или исторических мест происхождения. Поскольку поиск новых рекордов коммерческими генеалогическими компаниями продолжается, ведется поиск новых записей, которые отражают более широкий спектр групп людей и этнических принадлежностей и исследуют влияние различных миграций и перемещений людей, вызванных конфликтами, бедностью или простым желанием лучшей жизни. В этой статье исследуются различные базы данных, доступные от крупных коммерческих генеалогических компаний в Северной Америке, Европе и на Ближнем Востоке, которые регистрируют славянскую диаспору. Кроме того исследуется наличие оцифрованных правительственных документов, которые можно использовать для изучения истории славянских народов. Также будут рассмотрены вопросы доступности, включая степень индексации записей, доступные механизмы поиска и наличие альтернативных представлений данных, включая использование обработки оптического распознавания символов (OCR). Также уделяется внимание вопросам конфиденциальности и

защиты данных, которые становятся все более важными по мере увеличения объема и глубины личной информации в интернете.

Ключевые слова: генеалогия, семейная история, библиотеки, оцифровка, доступность, информационная конфиденциальность, славянская диаспора.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 5.

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Hakan YALAP

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : University of Nevşehir Hacı Bektaş Veli

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : 2000 Evler, Zübeyde Hanım Cd., 50300 Merkez/Nevşehir Merkez/Nevşehir, Turska

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : hakanyalap@hotmail.com

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

СЛАВЯНСКОЕ КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ В БИБЛИОТЕКАХ ТУРЦИИ

Автономная структура религиозных учреждений в Стамбуле была важным фактором для славян, особенно греков и армян, для сохранения своей культуры и культурного общения с турками и другими мусульманами, оказывая влияние музыку, архитектуру, литературу и язык. Следы этих влияний в архитектуре и литературных произведениях, особенно в Кападокии и Анатолии, являются объектами оцифровки. Библиотека в Стамбуле предпринимает огромные усилия для этого. В этой статье будут обсуждаться следы славянского культурного наследия в турецкой культурной жизни, которые сейчас сохраняются в цифровой форме.

Ключевые слова: славянский мир, культурное наследие, библиотеки, турецкий мир.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 6.

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Lala Majidova

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : Azerbaijan University of Languages, Centre for Serbian Language and Culture

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : R. VEHBUTOV, 134, BAKU, AZERBAIJAN

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : lala_majidova@hotmail.com

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

ОЦИФРОВКА СЛАВЯНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ

Центр сербского языка и культуры Азербайджанского университета языков был открыт в 2018 году. С первого дня своего основания Центр совместно с Центром азербайджанского языка и культуры, действующим при Белградском университете, уделял особое внимание взаимному переводу произведений азербайджанских и сербских писателей. В связи с этим на азербайджанский и сербский языки переведено более сорока литературных и научных произведений. Поскольку основным обязательством государственной политики Азербайджана является развитие и продвижение мультикультурализма и транскультурности, Университет и Центр считают чрезвычайно важным включение переведенных произведений в электронную библиотеку и, таким образом, повышение доступности научных, литературных и учебных ресурсов, связанных с сербским языком.

Ключевые слова: Азербайджанское культурное наследие, культурное наследие Сербии, сербский язык, сербская литература, оцифровка.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 7.

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Марина Обижаева

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : Институт славяноведения РАН, Москва

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address : Москва, Ленинский проспект, д. 32-А, Русија

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : marina.obizajeva@gmail.com

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

МАТЕРИАЛЫ ПО ЯЗЫКОВЫМ РЕФОРМАМ - ПРИЗЫВ К ЦИФРОВАНИЮ

Обсуждение литературного и школьного языка сербов в 1790-х годах, материалы о котором хранятся в архивах САНУ в Сремских Карловацах, является лишь одним из потенциальных ресурсов для изучения реформ в славянских языках. Оцифровка этой и аналогичных рукописей и печатных источников способствует более широкому охвату научных исследований, пока ограниченных временем работы архивов и экономическими причинами. В работе приводятся примеры важности и последствий оцифровки языковых ресурсов.

Ключевые слова: языковая реформа, цифровизация, XVIII век.

Докладчик / Intervenant / Speaker : 8

Фамилия, Имя /Nom, Prénom / Name, Surname : Л.Стеблина

Академическое учреждение /Affiliation / Institution : Киевский национальный университет им. Тараса Шевченка

Адрес учреждения /Adresse institutionnelle/ Institutional address Volodymyrska St, 60, Kyiv, Ukraïna, 01033

Электронный адрес /Adresse électronique / e-mail : steblyna_lesja@ukr.net

Résumé / Abstract / Краткие тезисы:

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СОВРЕМЕННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И ЛИТЕРАТУРЕ В КИЕВСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМ. ТАРАСА ШЕВЧЕНКО (УКРАИНА)

Использование цифровых технологий в университетском обучении иностранным языкам и литературе, которое сначала служило дополнением к традиционному способу обучения, а во время мировой эпидемии приобрело большое значение, расширило возможности преподавателей и студентов в доступе к образовательному Интернету. ресурсы и предоставили новые идеи для формирования и поддержания мотивации к обучению.

Ключевые слова: иностранный язык, цифровые платформы, дистанционное обучение, цифровые словари, электронные издания, методы обучения родным языкам и литературе.